Le 14 Mai 2012

METEO D'ALGER :
Lundi 14 mai 2012
26°C / 16°C
Dans la journée : Ensoleillé
Vent 18 km/h
Humidité : 62 %
Dans la nuit : Ciel dégagé
Vent 11 km/h
Humidité : 84%

Le Courrier d'Algérie
L'INFORMATION AU QUOTIDIEN

PROMOTION DE TAMAZIGHT ET DES LANGUES DE MOINDRE DIFFUSION

Les recommandations du Cnplet

Poursuivant l'initiative prise par ses membres concernant la promotion de l'enseignement ainsi que la recherche sur la langue amazighe en Algérie, le Centre national pédagogique et linguistique pour l'enseignement de tamazight (Cnplet) a émis quelques nouvelles recommandations sur les langues de moindre diffusion sur le Web, notamment sur tamazight.

Ces recommandations sont issues du Colloque international sur «Les langues de moindre diffusion sur le Web : numérisation, normes et recherches», organisé par le Cnplet à Boumerdès, du 26 au 28 avril derniers. Elles concernent essentiellement le maintien et le développement de la coopération scientifique et technique entre institutions académiques Nord-Sud, ainsi que la consolidation des relations Sud-Sud. Le souci du Cnplet est de promouvoir la langue amazighe au sein des établissements scolaires ainsi que sur le Web, en prenant en compte ses différentes variétés du Nord de l'Afrique, comme le Chaoui et le Chleuh. Sur ce concept, le Cnplet appelle également à utiliser des approches ayant fait leurs preuves et des outils suffisamment mis à niveau, pour permettre un meilleur accès à la langue amazighe, et renforcer son utilisation dans le milieu scientifique et technologique. Parmi ces outils ayant émergé de ce Colloque international, il y a la Text Encoding Initiative (TEI), qui consiste en l'étude et la représentation des langues dans leurs formes digitales, c'est-à-dire sur le Web, ainsi que le système «Wiki», ou le système de sites web, dont les pages sont modifiables par les visiteurs afin de permettre l'écriture et l'illustration collaboratives des documents numériques qu'elles contiennent. Parmi les sujets qui ont aussi été abordés lors de ce colloque, la collecte, le traitement et la diffusion des Corpus, et celle des manuscrits. Les intervenants ont porté une grande importance à ces thèmes, puisqu'ils vont être au service des différentes langues. Les intervenants ont également appelé à faire des efforts considérables en faveur des langues mises en danger, par l'archivage numérique, l'étude et la diffusion des ressources.

Par ailleurs, l'autre intérêt que porte le Cnplet est la création d'un Institut national de langues, qui pourrait rouvrir les débats sur les langues de moindre diffusion sur le Web, mais aussi, l'étude des langues en général. Rappelons que lors du 2e colloque sur l'aménagement de tamazight, initié par le professeur et directeur du Cnplet, Abderezzak Dourari, les participants ont présenté des propositions concernant la promotion de tamazight en Algérie, comme le centre de terminologie amazighe et l'académie de langue et culture amazighes.

Smaïl Ikhelif